

2006. október 26-án benyújtott kereset – Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-444/06. sz. ügy)

(2006/C 326/76)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: X. Lewis meghatalmazott, C. Fernandez Vicién és I. Moreno-Tapia Rivas ügyvédek)

Alperes: Spanyol Királyság

Kereseti kérelmek

A felperes azt kéri, hogy a Bíróság:

- állapítsa meg, hogy a Spanyol Királyság – mivel nem ír elő kötelező határidőt az ajánlatkérő számára a szerződés odaítéléséről szóló határozat az összes ajánlattevőnek történő kézbesítésére, nem ír elő kötelező várakozási időt a szerződés odaítélése és megkötése között, valamint lehetővé teszi azt, hogy valamely megsemmisített szerződés joghatásai fennmaradjanak – nem teljesítette az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 2. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjából eredő kötelezettségeit;
- kötelezze a Spanyol Királyságot a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A Bizottság álláspontja szerint a közbeszerzési eljárásokkal kapcsolatos jogorvoslatra vonatkozó spanyol szabályozás összeegyeztethetetlen a 89/665 irányelvvel, ahogyan azt a Bíróság a C-81/98. sz., Alcatel és társai ügyben 1999. október 28-án hozott ítéletében (EBHT 1999., I-7671. o.) értelmezte.

A spanyol szabályozás különösen:

nem ír elő kötelező határidőt az ajánlatkérő számára a szerződés odaítéléséről szóló határozat az összes ajánlattevőnek történő kézbesítésére,

nem ír elő kötelező várakozási időt a szerződés odaítélése és megkötése között;

lehetővé teszi azt, hogy valamely megsemmisített szerződés joghatásai fennmaradjanak.

⁽¹⁾ HL 1989 L 395., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 246. o.

A Bundesgerichtshof (Németország) által 2006. november 6-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Danske Slagterier kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-445/06. sz. ügy)

(2006/C 326/77)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesgerichtshof (Németország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Danske Slagterier

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Olyan jogi helyzetet teremtenek-e a sertéshús termelői és forgalmazói számára az 1991. július 29-i 91/497/EGK tanácsi irányelvvel ⁽¹⁾ módosított, a friss hús Közösségen belüli kereskedelmét érintő egészségügyi problémákról szóló, 1964. június 26-i 64/433/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ 5. cikke (1) bekezdése o) pontjának és 6. cikke (1) bekezdése b) pontja iii) alpontjának rendelkezései, együttes olvasatban a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ 5. cikkének (1) bekezdésével, a 7. és 8. cikkével, amely átültetési és jogalkalmazási hibák esetén megalapozhatja az állam közösségi jogi felelősségét?
2. Hivatkozhatnak-e a sertéshús termelői és forgalmazói – függetlenül az első kérdés megválaszolásától – az EK-Szerződés 30. cikkének (jelenleg EK 28. cikk) megsértésére az állam nevezett irányelvek közösségi jogba ütköző átültetésével és alkalmazásával kapcsolatos közösségi jogi felelősségének megalapozása céljából?
3. Megköveteli-e a közösségi jog, hogy az állam közösségi jogi felelősségének elévülése az EK 226. cikk szerinti kötelezettségszegés megállapítása iránti eljárásra tekintettel megszakadjon, vagy hogy az elévülési idő legalábbis nyugodjon addig, amíg nem áll rendelkezésre olyan hatékony nemzeti jogorvoslat, amely a tagállamot az irányelv megfelelő átültetésére kényszeríti?

4. Az állam – valamely irányelv nem megfelelő átültetésére és az ezzel együtt járó (tényleges) behozatali tilalomra alapozott – közösségi jogi felelősségére vonatkozó elévülési határidő az alkalmazandó nemzeti jogtól függetlenül csak az irányelv teljes körű átültetésével kezdődik, vagy az elévülési határidő a nemzeti joggal összhangban már akkor megkezdődhet, ha az első káros következmények már felmerültek és további káros következmények várhatók? Amennyiben a teljes körű átültetés az elévülés megkezdődésének időpontját befolyásolná, akkor ez általánosságban érvényes, vagy csak akkor, ha az irányelv a magányszemélyek számára meghatározott jogot biztosít?
5. Felmerülnek-e általános aggályok az olyan nemzeti szabályozással szemben, amelynek értelmében nem áll be a kártérítési kötelezettség, ha a károsult szándékosan vagy gondatlanul elmulasztotta a jogorvoslat igénybevételét a károk elhárítása érdekében, ha figyelembe vesszük azt a szempontot, hogy a tagállamok az állam közösségi jogi felelőssége tekintetében a károk megtérítésére vonatkozó feltételeket úgy kötelesek kialakítani, hogy azok nem lehetnek kedvezőlebbek, mint azok, amelyek a hasonló jellegű, nemzeti jogon alapuló igényekre vonatkoznak, valamint nem lehetnek olyanok, hogy gyakorlatilag lehetetlenné vagy rendkívül nehézé tegyék a kártérítésben való részesülést? Felmerülnek-e aggályok ezzel az „elsődleges jogvédelem elsőbbségével” szemben akkor is, ha arra az a fenntartás vonatkozik, hogy annak az érintettől elvárhatónak kell lennie? Elvárható-e ez a közösségi jog értelmében akkor is, ha az eljáró bíróság a szóban forgó közösségi jogi kérdéseket az Európai Közösségek Bírósága elé előzetes döntéshozatalra történő előterjesztésük nélkül előreláthatólag nem tudná megválaszolni, vagy ha már folyamatban van az EK 226. cikk szerinti kötelezettségesség megállapítása iránti eljárás?

(¹) HL L 268., 69. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 12. kötet, 72. o.

(²) HL L 121., 2012. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 1. kötet, 34. o.

(³) HL L 395., 13. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 9. kötet, 214. o.

A College van Beroep voor het bedrijfsleven (Hollandia) által 2006. október 31-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – A. G. Winkel kontra Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

(C-446/06. sz. ügy)

(2006/C 326/78)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

College van Beroep voor het bedrijfsleven (Hollandia)

Az alapeljárás felei

Felperes: A. G. Winkel

Alperes: Minister van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- Összeegyeztethető-e az 1254/1999/EK rendelet (¹) 3. cikke (1) bekezdésének f) pontjával az olyan szabályozás, amely az anyatehénre vonatkozó támogatásra való jogosultsághoz a szokásos állattenyésztési gyakorlat alapján azt a feltételt írja elő, miszerint a tartott tehénnek ahhoz, hogy figyelembe lehessen venni, a kérelmezési időszak kezdőnapját megelőző huszadik hónaptól az említett napot követő negyedik hónapig terjedő időszakban legalább egyszer ellenie kell, és hogy e tehén borját az ellést követő négy hónapon belül az illető állományból nem szabad kivenni?
- Az első kérdésre adott nemleges válasz esetén milyen ismerveket kell alkalmazni annak meghatározására, hogy az állomány hústermelésre szánt borjak nevelésére tartják, valamint hogy mely tehenek tartoznak ehhez az állományhoz?

(¹) A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 21. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 25. kötet, 339. o.).

A Fővárosi Bíróság (Magyar Köztársaság) által 2006. november 2-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Vodafone Magyarország Mobil Távközlési Zrt., Innomed Medical Orvostechnikai Rt. kontra Magyar Állam, Budapest Főváros Képviselő-testülete, Esztergom Város Önkormányzat Képviselő-testülete

(C-447/06. sz. ügy)

(2006/C 326/79)

Az eljárás nyelve: magyar

A kérdést előterjesztő bíróság

Fővárosi Bíróság